

DOSSIER DE PRESSE 2015



Saute-frontière – Maison de la poésie transjurassienne

17, Grande rue – Cinquétral – F-39200 SAINT-CLAUDE - +33 3 84 45 18 47 - marion.cirefice@sautefrontiere.fr
<http://www.sautefrontiere.fr>

association loi 1901 – N° Siret 443 473 376 00012 – Code APE : 9499Z

EDITO

la poésie c'est la langue qui devient. qui écarte ce qui existe, c'est une autre langue à elle-même. la langue, ça n'existe pas avant d'être dit. c'est dit par des êtres, à tout moment, tout le temps, c'est dit par des vivants, une langue c'est du vivant. c'est en mouvement, la langue d'hier n'est pas celle d'aujourd'hui, elle est un ensemble disparate de formes venues de toutes les origines. qui se reconfigure en permanence selon le monde. une langue, ça n'existe pas, une langue est toujours déjà d'un ensemble de langues, et existe par toutes les bouches qui la parlent, par tous les textes qui l'écrivent, elle est la somme de tous les accents, de tous les mésusages comme de toutes les règles. parce que le français, par exemple, c'est aussi du russe, du chinois, de l'arabe, du latin, du grec, de l'espagnol, du japonais, du nahuatl, du russe, du scandinave, du tupi, de l'italien, du portugais, de l'hindi, du bulgare, du tchèque, de l'inuktitut, de l'anglais, de l'allemand, du gaulois, du gotique, du francique, du grec, du persan, du malais, du tibétain, du tahitien, de langues caucasiennes, du turc... le monolinguisme n'a de sens.

frédéric dumond, artiste et auteur en résidence à la Maison de la poésie tranjurassienne et associé au Printemps des poètes /Semaine de la langue française et de la Francophonie en Franche-Comté

du 7 au 21 mars 2015 : Parlons-nous!

Dans la dynamique nationale de la XVIIème édition du Printemps des poètes :

« Insurrection poétique »

et la Semaine nationale de la langue française et de la francophonie

« Dis-moi dix mots... que tu accueilles »

à partir de son ancrage dans la Communauté de communes Haut-Jura Saint-Claude, labellisée *Villes et Villages en poésie* en 2012

Saute-frontière, Maison de la poésie tranjurassienne

et ses nombreux partenaires du livre et de la lecture en Franche-Comté

font rayonner la poésie à :

Besançon et Arc-et-Senans ainsi que dans neuf villes et villages du Jura :

Lons-le-Saunier, Dole, Poligny, Moirans-en-Montagne,

Saint-Claude, La Rixouse, Viry, Saint-Lupicin et Lajoux

1 - Une résidence d'auteur en appui au Printemps des poètes /Semaine de la langue française et de la Francophonie

En 2015, Saute-frontière Maison de la poésie transjurassienne reçoit en résidence d'écriture Frédéric Dumond dans le cadre qu'il développe depuis 2010 : « glossolalie »

Passionné de linguistique, l'écriture de Frédéric Dumond est ancrée depuis l'origine dans le désir de mieux comprendre comment les langues fonctionnent. « glossolalie », titre de son projet, signifie « parler en langues ». « glossolalie », c'est réunir toutes les langues du monde pour créer une forme d'ensemble, un travail où se pose aussi la question de l'identité. *La langue est une chose incroyable*, explique Frédéric Dumond, *chacun de nous parle son propre idiome qui est fait de la langue commune et de la manière dont elle est comprise, inventée, parlée. Par exemple nous parlons la même langue, mais pas le même français. Pourtant on se comprend.*

Son projet « glossolalie » traverse l'ensemble des 7000 langues de la planète. Il se compose aujourd'hui de plus de 45 langues. Des moments du poème existent en gaulois, ingush, batsbi, obdorsk khanty, burushaski, bambara, navajo, lingala, bulu, nahuatl, arménien, hongrois, agni ingénié, manadonais, talian, tedim, purepucha, karakalpak, frison... réunis pour la première fois dans un texte poétique « *peut-être quelque chose* » publié en septembre 2014 aux éditions Maelström (Bruxelles)

Les langues sont approchées et travaillées pendant des résidences, et/ou via des ressources livres et web.

Durant sa résidence en 2015 à la Maison de la poésie transjurassienne à Saint-Claude, **Frédéric Dumond se consacre à l'apprentissage du turc enseigné à la Cité scolaire du Pré-Saint-Sauveur par Ergün Simsek**, professeur de langue vivante turque, avec le soutien du CASNAV et de la DAAC du Rectorat de l'Académie de Besançon.

A travers des ateliers d'écriture menés au collège, à la médiathèque communautaire, un compagnonnage avec les ateliers socio-linguistiques des centres sociaux municipaux, des rencontres, lectures, installations, performances etc... Frédéric Dumond interroge aussi la manière dont, à partir d'une résidence d'artiste, un territoire très enclavé peut devenir un noeud d'échanges.

Sa résidence se clôturera le 12 juin 2015, dans le cadre de **La Belle Saison des arts vivants pour l'Enfance et la jeunesse**. Restitution collective des ateliers de pratiques artistiques 2015. Exposition personnelle des réalisées à l'atelier de sérigraphie à La fraternelle Maison du Peuple où elle se tiendra tout l'été.

2 – Les auteurs invités du 7 au 21 mars

Dans la dynamique nationale de la XVII^{ème} édition du Printemps des poètes “Insurrection poétique” et de la XX^{ème} édition de Semaine de la langue française et de la francophonie “Dis-moi dix mots... que tu accueilles” Saute-frontière rassemble ces deux événements autour de la thématique **Parlons-nous!** imaginée avec Frédéric Dumond, auteur associé des **lectures - rencontres en Franche-Comté.**

frédéric dumond, artiste et auteur



« **glossolalie** » fredericdumond.free.fr

performance, application numérique et livre

peut-être quelque chose - maelström éditions- 2014

« glossolalie » (parler en langues) est un poème qui s'écrit peu à peu dans les 7000 langues de la planète. Une application pour tablettes tactiles et smartphones (*glossolalie*)* disponible sur l'apple store depuis janvier 2015, donne forme à ce processus. Un livre, *peut-être quelque chose*, paru aux éditions Maelström en 2014, donne un état du poème (en 41 langues). « Qu'est-ce que ça veut dire : écrire dans d'autres langues que la sienne ? Quels possibles ? Qu'est-ce qui se modifie dans sa propre langue ? »

* l'application « glossolalie » a bénéficié du soutien du Dicream et a été coproduite par La Panacée, centre de culture contemporaine de Montpellier

► **Comment chaque langue se nourrit de celle des autres ?**

Avec Frédéric Dumond, deux duos circuleront en Franche-Comté

Le premier duo vient de Suisse : **Leo Tuor**, de langue rhéto-romanche, avec son traducteur **Walter Rosselli**, d'origine tessinoise

le second duo vient du Québec : **Laure Morali**, poète de langue française avec **Joséphine Bacon**, de langue innue (amérindienne)

du 9 au 14 mars 2015

un auteur et un traducteur résidant en Suisse (lectures bilingues)

Leo Tuor, écrivain <http://www.viceversalitterature.ch/author/4646>

<http://enbas.net/index.php?id=leo-tuor-onna-maria-tumera-ou-les-ancetres>



Né en 1959 dans un village de paysans et d'artisans du bois situé dans la vallée du Rhin antérieur, la Surselva -dont l'idiome représente à lui seul la moitié de la langue romanche qui se compose de cinq idiomes littéraires standardisés -, Leo Tuor, aujourd'hui encore, passe ses étés sur la Greina, à garder avec ses deux chiens un petit millier de moutons, ne redescendant à l'automne qu'à demi et comme à regret dans la vallée, puisqu'il vit dans un hameau isolé au-dessus de son village natal.

Contrairement à tant d'autres familles romanches, sa famille n'a pas émigré dans le reste de la Suisse. il a étudié la philosophie, l'histoire et la littérature à Zurich, Fribourg et Berlin. Auteur de romans et de nouvelles, il est connu en Suisse romande pour son récit *Giacumbert nau*. Une œuvre extrême traduite en français et en allemand – d'aucuns diraient rageusement outrancière et offensante pour la société et la religion – qui lui a valu des années d'ostracisme. Son dernier livre « *Onna maria Tumera ou les ancêtres* » est publié en 2014 aux Editions d'en bas et traduit par Walter Rosselli

Walter Rosselli, traducteur

www.wrossell.net/home/salut.html



Traducteur indépendant depuis 2007 de plusieurs langues, tout d'abord dans les domaines de l'environnement (militant actif passionné d'écologie et d'agriculture) puis de la littérature, Walter Roselli est né au Tessin et vit actuellement à Fribourg, en Suisse romande. Master of arts en langue et littératures ibéro-romanes, Université de Fribourg, Docteur ès sciences, Université de Lausanne. Il a reçu en 2014 le prix Terra Nova de la fondation Schiller Suisse pour la littérature et la traduction littéraire à propos de *La vieille maison* d'Oscar Peer (ed. Plaisir de lire 2013 dont il est membre actif). Il a traduit Oscar Peer, Leo Tuor, Claudia Cadruvi, Dumenic Andry, Göri Klainguti, Hubert Giger et Rodrigo Hasbún ainsi que l'oeuvre islandaise d' Andri Snær Magnason *Bónusljóð* en romanche et en espagnol ainsi qu'en français (à paraître) . Dernières traductions de Leo Tuor aux éditions d'en bas : *Onna Maria Tumera ou les ancêtres* et *Settembrini ainsi que* d'Oscar Peer, *Hannes* (éditions d'en bas).

du 16 au 21 mars 2015

Deux poètes et traductrices résidant au Québec

l'une de langue française, l'autre de langue innue

**Laure Morali, Poète, auteur de récits et de romans
et d'une anthologie. Cinéaste. www.lauremorali.net**



Née à Lyon en 1972. Enfance en Bretagne. Part en 1992 étudier à Québec - vit à Montréal. écriture, films documentaires, ateliers d'écriture
Après des études de lettres à Rennes et une année en « création littéraire » au Québec, elle a fait paraître : *La mer à la porte*, *La terre cet animal*, *La route des vents* (La Part Commune 2001, 2004, 2015), *Traversée de l'Amérique dans les yeux d'un papillon* (Mémoire d'encrier, 2010), *Comment va le monde avec toi* (Publie.net, 2013) et *Orange sanguine* (La passe du vent, 2015). D'un livre à l'autre, se tisse une longue histoire de nomadisme. Elle a également réalisé des films documentaires, dont *Les Filles de Shimun*. À Montréal depuis 2002, Laure Morali trace des chemins entre ses différentes familles de cœur et réunit, dans des anthologies (*Aimititau ! Parlons-nous !*, Mémoire d'encrier, 2008) et des événements littéraires (*Les bruits du monde*, Mémoire d'encrier, 2012), des auteurs amérindiens, québécois, français, haïtiens...

Joséphine Bacon, poète, interprète de langue innue et cinéaste.



Poète innue originaire de Pessamit, Joséphine Bacon est née en 1947. Également réalisatrice de films documentaires et parolière, elle est considérée comme un auteur phare du Québec. Elle a travaillé comme traductrice-interprète auprès des aînés, ceux et celles qui détiennent le savoir traditionnel et, avec sagesse, elle a appris à écouter leur parole. Joséphine Bacon dit souvent d'elle-même qu'elle n'est pas poète, mais que dans son cœur nomade et généreux, elle parle un langage rempli de poésie où résonne l'écho des anciens qui ont jalonné sa vie. Chez Mémoire d'encrier, elle a écrit son premier recueil : *Bâton message/Tshissinuashitakana* (2009) en pensant à ces nomades amoureux des grands espaces, et a reçu le Prix des lecteurs du Marché de la poésie de Montréal en 2010 pour son poème « Dessine-moi l'arbre ». Toujours chez Mémoire d'encrier, elle a publié en collaboration avec José Acquelin *Nous sommes tous des sauvages* (2011) et en 2013 *Un thé dans la toundra/Nipishapui nete mushuat* (Finaliste au Prix du Gouverneur général et Finaliste au Grand Prix du livre de Montréal).

Avec la participation de :

Denise Mützenberg, éditrice et écrivain, auteur d'une anthologie rhéto-romane/française



Denise Mutzenberg dirige aujourd'hui avec sa sœur Claire Krähenbühl les éditions Samizdat à Genève. Elle prépare une anthologie de poètes romanches *Aruè, poesia valladra* (sortie prévue mars 2014) qui fait suite à la publication de poèmes au titre sans équivoque : *pour gabriel*

Aux côtés de Gabriel Mützenberg (1919-2002), historien et journaliste mais aussi poète à Genève, spécialiste de la langue et de la culture rhéto-romane, elle participe à la défense passionnée de ces langues.

http://www.lecourrier.ch/106484/denise_mutzenberg_en_quete_de_lien

Ruth Gantert, directrice de la revue littéraire trilingue Viceversa



Etudes de lettres aux Universités de Zurich, Paris et Pise. Professeur de littérature française à la Haute école pédagogique de Saint-Gall (2004 à 2011). Directrice de la Fondazione Casa Atelier Bedigliora (Ti). Actuellement, directrice de la revue littéraire trilingue Viceversa et rédactrice responsable de l'édition alémanique de la revue et du site internet.

<http://www.viceversalitterature.ch/>

Françoise Delorme, céramiste, poète et critique Viceversalitterature.ch



Françoise Delorme, céramiste, poète et critique, vit dans le Haut-Jura où elle participe à l'organisation de lectures poétiques, entre autre avec la Maison de la poésie transjurassienne, et anime des ateliers d'écriture. Elle a écrit plusieurs livres de poèmes, souvent en compagnie de peintres et de graveurs. Elle participe à des colloques, travaille au comité de rédaction de [viceversalitterature.ch](http://www.viceversalitterature.ch) (Lausanne) et collabore à d'autres revues

3 - Détail du programme

En ouverture au Printemps des poètes/ Semaine de la langue française et de la Francophonie : **des journées d'échanges pour partager nos expériences.**

Peupler la poésie



Forum international 27 & 28 février 2015 GRENOBLE

vendredi 27 et samedi 28 février 2015

à Grenoble

Forum international

La poésie partout et avec tous



Un événement exceptionnel porté par la Fédération européenne des Maisons de poésie pour amener la poésie partout et pour tous. Ensemble, riches de nos différentes expériences, la question de la jonction Poésie et Education Populaire, de sa pertinence comme de son potentiel, sera débattue dans cinq ateliers en vue de la rédaction d'un manifeste avec des poètes, artistes, libraires, éditeurs, associations, médiathèques, comités d'entreprises, étudiants, centres sociaux, animateurs et tous les acteurs et partenaires qui oeuvrent pour la poésie.

Parmi les cinq ateliers proposés, **frédéric dumond**, artiste et auteur animera la rencontre-débat « Poésie à la source, pour une écologie des langues » avec **Denis Hirson**, poète sud-africain (Paris) et **Claudine Moïse** (linguiste, Université de Grenoble).

Samedi 7 mars à Saint-Claude

La poésie partout et avec tous !

« La poésie c'est quelque chose qui marche par les rues » (Frédérico Garcia Lorca)

Née de croisements poétiques, linguistiques, plastiques entre **Saute-frontière** et Poésie par chœur - ateliers en langues, **le musée de l'Abbaye** et l'association des Amis du musée (à partir des textes de l'exposition « Petits accrochages entre amis »), **l'association La fraternelle** et l'engagement des personnes de l'atelier sociolinguistique des centres sociaux municipaux

Parlons-nous ! Dès 10h, au musée de l'Abbaye

des ateliers d'expressions autour des langues, des mots, de la typo. Ouverts à toutes et à tous.

Gratuit sur inscription

Parlons-nous ! A 15 h, dans/hors les murs du musée de l'Abbaye

Clameur poétique dans les rue de Saint-Claude avec les participants des ateliers et toutes les langues parlées sur le territoire Haut-Jura Saint-Claude. Vous aimez écrire ou dire de la poésie ? Rejoignez-nous ! Remise du prix du concours « Dix-moi dis-mots ... que tu accueilles » par **l'Union des Commerçants Indépendants de Saint-Claude**.

Ciné-débat et concert à la Maison du Peuple

17h30 Spartacus et Cassandra *Est-il indispensable de perdre pour grandir ?*

Un grand film tout public de Ionnis Nuguet. Un frère et une sœur quittent leurs parents, le bidonville et la rue pour chercher un ailleurs plus sûr en compagnie de Camille, trapéziste. Pourtant, rien ne s'inventera sans chaos, et les langues qui circulent sont à l'image des familles abandonnées à la tempête de notre temps, chaleureuses mais déchirées.

19h Parlons-nous ! Apéro-débat avec **Michael Rigolot**, professeur de français langue seconde et **frédéric dumond**, artiste et auteur

21h D'Jazz au Bistro Over The Hills

Une création autour de l'opéra emblématique de Carla BLEY *Escalator Over The Hill*, panorama de toutes les musiques de la planète construit autour du livret surréaliste et explosif du poète canadien Paul HAINES. Neuf musiciens, familiers des croisements entre rock, jazz et musique contemporaine, s'attaquent à ce monument.

lundi 9 mars **Saline Royale**
Arc-et-Senans 20h « glossolalie », performance de **frédéric dumond**
en clôture d'une semaine de résidence à la Saline Royale.

Lectures-rencontres avec la délégation romanche du mardi 10 au samedi 14 mars
Leo Tuor, auteur de langue romanche (Surlivan), Walter Rosselli, traducteur (Tessin)

Mardi 10 mars **Viry** **Médiathèque communautaire**
18h30 **Parler en langues : une manière d'être et d'habiter**
f. dumond en dialogue avec Leo Tuor et W. Rosselli
Saint-Claude **14h Rencontre Collège au cinéma à la fraternelle**
avec le film suisse *Resuns (qui signifie échos)*
suivi d'un débat avec Leo Tuor et Walter Rosselli

mercredi 11 mars **Dole** **18h** **Librairie Passerelle**
Lectures-rencontre avec Leo Tuor et Walter Rosselli

jeudi 12 mars **Besançon** **FRAC Franche-Comté**
D'une langue à l'autre et ce qu'il en résulte
A partir des positions de chacun des invités (esthétique, linguistique, éducative), tenter de définir ce qui se passe d'une langue à l'autre.
14h-16h Table-ronde animée par Ruth Gantert, directrice de la revue suisse trilingue *Viceversa*
avec :
Saïd Nourine, directeur adjoint du CLA (Université de Franche-Comté) et poète
Michael Rigolot et Ergun Simsek, CASNAV (Rectorat de Besançon)
Jacques Moulin, Les poètes du Jeudi
frédéric dumond, artiste et écrivain
Leo Tuor, auteur et Walter Rosselli, traducteur
17h30 « glossolalie », performance de **frédéric dumond**
à l'invitation des Poètes du Jeudi (Jacques Moulin et ElodieBouygues/ université ouverte)

vendredi 13 mars **La Rixouse** **20h30** **Amicale de la Rixouse**
Lectures-rencontre avec **Leo Tuor et Walter Roselli**

samedi 14 mars **Saint-Claude** **La fraternelle Maison du Peuple**
17h30 Projection d'un moyen-métrage en langue romanche
Resuns (qui signifie échos) 50 mn 2014
Réalisatrices : Céline Carridroit et Aline Suter (Genève)
19h Apéro avec la participation du chœur ouvrier
20h30 **Parler en langue : une manière d'être et d'habiter**
« glossolalie », performance de **frédéric dumond**
suivie de lectures bilingues **Leo Tuor / Walter Rosselli**
Rencontre animée par **Ruth Gantert**, *Viceversa*
et **Françoise Delorme**, céramiste, poète et critique littéraire pour viceversalitterature.ch

Lectures-rencontres avec la délégation québécoise du 16 au 21 mars

Laure Morali (langue française) et Joséphine Bacon (langue innue)

- lundi 16 mars** **Moirans-en-Montagne** **14h** **Au cinéma en partenariat avec la ludythèque**
Projection du film de **Laure Morali** *les filles de Shimun*
Rencontre avec Laure Morali et Joséphine Bacon
- mardi 17 mars** **Poligny** **18h30** **Nouvelle librairie polinoise**
Rencontre avec Laure Morali et Joséphine Bacon en partenariat avec Mi-scène et le lycée Friant. Pour clore la soirée, projection du film TSHINANU, film de Joséphine Bacon.
- mercredi 18 mars** **Lons-le-Saunier** **18h30** **Librairie La Boite de Pandore**
Rencontre avec Laure Morali et Joséphine Bacon
- jeudi 19 mars** **Saint-Lupicin** **18h30** **Médiathèque communautaire**
Parler en langues : une manière d'être et d'habiter
f. dumond en dialogue avec Laure Morali et J. Bacon
Saint-Claude **14h** **Rencontre Collège au cinéma à la fraternelle**
avec le film de Laure Morali *les filles de Shimun*
et débat avec les deux auteures
- vendredi 20 mars** **Lons-le-Saunier** **19h30** **Atelier de l'Exil**
Langues en contact
Entrez en langues !
Dis-moi dix mots .. que tu accueilles Diffusion sonore d'un atelier de pratique artistique 2015 en milieu scolaire conduit par l'Atelier de l'Exil
glossolalie performance par Frédéric Dumond
Lectures de Laure Morali et Joséphine Bacon
Débat animé par Françoise Bénéjam
- samedi 21 mars** **Lajoux** **18h** **Parc naturel régional du Haut-Jura**
Soirée de clôture
avec le concours de la Bibliothèque populaire de Lajoux
Ecrire en plusieurs langues
Pour cette soirée plus particulièrement dédiée à la 20ème édition de la Semaine de la langue française et de la francophonie, nous mettrons en perspective plusieurs points de vue littéraires à partir de la proposition de Frédéric Dumond : *Qu'est-ce que ça veut dire : écrire dans d'autres langues que la sienne? Quels possibles ? Qu'est-ce qui se modifie dans sa propre langue ?*
avec :
Frédéric Dumond, projet « glossolalie »
Joséphine Bacon, auteure bilingue
Walter Rosselli, traducteur de différentes langues
Laure Morali, auteure de l'anthologie *Aimitiau ! Parlons-nous ! Mémoire d'encrier 2008*
et **Denise Mützemberg**, auteure de l'anthologie romanche *Aruè, poesia valladra*, Editions Samizdat (Genève) Sortie Printemps 2015.

L'association Saute-frontière Maison de la la poésie transjurassienne

Sur l'idée de mise en réseau, les actions portées par l'association Saute-frontière depuis 2002 contribuent à inscrire le HAUT-JURA comme espace poétique de solidarité, d'expérimentation, d'innovation, d'échanges et d'ouverture **en lien transfrontalier avec la Suisse** en appréhendant la démarche artistique comme une pratique collective créatrice d'idées et de projets novateurs.

Saute-frontière a rejoint la fédération européenne des Maisons de poésie en 2009.

Notre spécificité

Un lieu de résidence pour les auteurs invités de 50 m² disposant d'une bibliothèque de 3000 ouvrages. L'accueil des publics est pensé et réalisé à travers de nombreux partenariats mis en place avec les structures culturelles locales (Fraternelle -Musée de l'Abbaye – Médiathèque) et un rayonnement de nos actions au niveau départemental (Jura), régional (Franche-Comté) ainsi qu'avec l'Ain et la Suisse.

La résidence d'auteur est au cœur des différents événements qui ponctuent la programmation annuelle de Saute-frontière

Moyens humains

L'association se compose d'un conseil d'administration de 10 membres et d'une cinquantaine d'adhérents. Une seule salariée, chef de projet, conduit les actions de l'association depuis 2006 (emploi tremplin terminé en 2014). Le poste de communication à mi-temps n'a pas pu être reconduit en 2014, l'emploi aidé par la CRESS s'étant terminé en 2013.

Objectifs

L'approche conjointe Printemps des poètes / Semaine de la langue française offre en 2015 l'opportunité d'un rayonnement régional à partir de notre ancrage territorial communautaire (Haut-Jura Saint-Claude), labellisé *Villes et Villages en poésie* par le Printemps des poètes en 2012, auquel sont associés des médiathèques du Jura et des établissements scolaires. Les librairies de Franche-Comté sont aussi associées grâce au partenariat du Centre Régional du Livre en Franche-Comté.

Saute-frontière, Maison de la poésie transjurassienne, avec ses nombreux partenaires du livre et de la lecture, à l'occasion du Printemps des poètes / Semaine de la langue française, **fait rayonner la poésie dans 11 villes et villages de Franche-Comté** : Besançon, Lons-le-Saunier, Dole, Poligny, Arc-et-Senans, Moirans-en-Montagne, Saint-Claude, La Rixouse, Lajoux, Viry et Saint-Lupicin, **soit une vingtaine de lieux, c'est-à-dire deux fois plus qu'en 2014.**

Les partenaires 2015 en Franche-Comté

5 librairies sont partenaires actifs de l'organisation du Printemps des poètes 2015 en Franche-Comté grâce au partenariat de Saute-frontière avec le Centre Régional du Livre de Franche-Comté.

- la librairie Zadig à Saint-Claude (pour les sites de St Claude, Lajoux, Viry, St Lupicin, La Rixouse)
- la librairie La Boite de Pandore à Lons-le-Saunier
- la librairie Passerelle à Dole
- la Nouvelle librairie polinoise à Poligny
- la librairie de la Saline royale à Arc-et-Senans

Nouveaux partenaires:

le FRAC Franche-Comté est associé au Printemps des poètes via l'invitation faite à Frédéric Dumond par l'association Les Poètes du Jeudi (Université ouverte – Besançon)
le Centre de linguistique appliquée de Besançon (Université de Franche-Comté)
la Délégation académique à l'action culturelle (DAAC) du Rectorat de Besançon
le Centre académique pour la scolarisation des élèves allophones arrivants et issus de familles itinérantes et de voyageurs (CASNAV) du Rectorat de Besançon
l'Atelier de l'Exil à Lons-le-Saunier

Sur le territoire Haut-Jura Saint-Claude nous retrouvons :

La fraternelle, Maison du peuple
la médiathèque communautaire Haut-Jura Saint-Claude (sites de Viry et Saint-Lupicin)
l'Amicale de La Rixouse
le Parc Naturel Régional du Haut-Jura et la bibliothèque populaire de Lajoux
le Musée de l'Abbaye Donation Guy Bardone René Génis
les centres sociaux municipaux
la Cité scolaire du Pré-Saint-Sauveur
l'Union des Commerçants Indépendants

ainsi que sur Jura Sud :

-La ludythèque et le cinéma François Truffaut à Moirans-en-Montagne

Saute-frontière reçoit les soutiens de :

Centre National du Livre
DRAC de Franche-Comté
Conseil régional de Franche-Comté
Centre régional du Livre de Franche-Comté
Communauté de communes Haut-Jura Saint-Claude
Communauté de Communes Jura Sud
Ville de Saint-Claude
Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia
Affaires culturelles du Québec (transport des auteurs)

ENTREE LIBRE et GRATUITE pour les lectures-rencontres.

Séances de cinéma et concert au tarif habituel.

Contact presse

Marion Ciréface

Chef de projet

Saute-frontière Maison de la poésie transjurassienne

marion@sautefrontiere.fr

03 84 45 18 47

www.sautefrontiere.fr